



ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Міссіссага

Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Собор Архистратига Михаїла і всіх безтілесних сил
Archangel Michael & all the bodiless powers of Heaven

CLERGY: Rev. Jaroslaw Lazoryk, Pastor
Rev. Bohdan Winnicki
Rev. Oleh Yuryk
Rev. Volodymyr Nesterenko
Rev. Bohdan Slipyj

647-856-4633
289-233-7833
416-882-3486
647-493-3128

fr.yarko@gmail.com
bohdan.winnicki@gmail.com
yuryk.oleh@gmail.com
volodymyr.nesterenko@hotmail.com
bohdan.slipyj@gmail.com

Урядові години канцелярії
пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00, сер. 14:00-17:30

Office hours
Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm, Wed. 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: 905-279-9387
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224
www.stmaryscawthra.com

St. Sofia School 905-625-0823
Sadochok 905-276-4815
office@stmaryscawthra.com



ВІСНИК

Неділя, 3тє листонада, 2024 - Sunday, November 3rd, 2024
Tone 2, Gospel 8 2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 6:31-36



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

ВАРЕНИКИ! Вареники можна придбати в церковній залі щонеділі під час кави! Протягом тижня за тел.: 647-856-4633

ПІДГОТОВКА ДО ПЕРШОЇ СПОВІДІ ТА УРОЧИСТОГО СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ відбувається щонеділі, о 10:00, кімната №2, вхід через двері до «Садочку». Бажаючих просимо зголошуватися в канцелярію.

Запрошуємо молодь 18-30 років до організації «**УКРАЇНСЬКА МОЛОДЬ ХРИСТОВІ**». Зустрічі відбуваються у неділю після Святої Літургії о 11:00 на балконі.

НЕДІЛЬНА КАВА ПІСЛЯ КОЖНОЇ ЛІТУРГІЇ

Якщо ви бажаєте пожертвувати випічку або стати добровольцем, зв'яжіться з пані Дарією Твердохліб 416-371-5713.

ЦЕРКОВНИЙ ХОР. Наш церковний хор шукає нових учасників! Ласкаво просимо всіх. Будь ласка, приходьте до хору на Літургію об 11:00 і приєднуйтеся до нас – спочатку тільки слухайте, а потім тихенько співайте, коли матимете впевненості. Приходьте та поділіться своїми музичними талантами, і прославляйте Бога!

ПАРАФІЯЛЬНИЙ ІМЕЙЛ СПИСОК. Якщо бажаєте отримати вісник та інші парафіяльні вісті електронною поштою, підпишіть ся за посиланням знизу: <https://dormitionmississauga.flocknote.com>

РОЗКЛАД МОЛЕБНІВ, ЯКІ ПРОВОДЯТЬСЯ ЩОМІСЯЦЯ

Перша п'ятниця місяця:

- 17:30 Година молитви, Апостольство молитви. Сповідь
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Апостольства в Молитві

Третя п'ятниця місяця:

- 18:00-21:00 Година Молитви. Матері в Молитві
- 18:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

Перша субота місяця:

- 8:30 За прощення гріхів проти Непорочного серця Марії. Вєрвичка

13-тє число кожного місяця:

- 18:00 - 00:00 Нічні Чування

Щосєреди:

- 19:30 Молебєнь до Прєсвятї Богородицї. Вєрвичка. Молитовна група «Діти Святої Вєрвицї»

PEROGIES! You can buy perogies during coffee on Sunday in church hall! During the week please call 647-856-4633

PREPARATION OF CHILDREN FOR THE FIRST CONFESSION AND FIRST SOLEMN COMMUNION every Sunday, at 10:00 am., room #2, SADOCHOK entrance. Those interested can join the class or get more information in the office.

We encourage young adult for those ages 18-30 to participate in organization **UKRAINIAN YOUTH FOR CHRIST**. Meeting take place on Sunday after Divine Liturgy at 11:00am on the balcony.

COFFEE SOCIALS AFTER EVERY MASS

If you would like to contribute baked goods or volunteer to serve please contact Pani Daria Twerdochlib 416-371-5713.

CHURCH CHOIR. Our church choir is looking for new members! All are welcome. The only requirement is that you enjoy singing. Please come to the choir loft for the 11:00 o'clock Liturgy and join us - listening at first and then singing softly as you gain confidence. Come and share your musical gifts as we Worship and Praise God!

PARISH EMAIL LIST: If you would like to receive the parish bulletin and other parish news via email, please join our parish email list at the link below: <https://dormitionmississauga.flocknote.com>

THE SCHEDULE OF PRAYERS CELEBRATED EVERY MONTH

First Friday of the month:

- 5:30 Hour of Prayer. Apostleship in Prayer. Confession
- 6:30 Divine Liturgy for the Apostleship in Prayer

Third Friday of the month:

- 6:00-9:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
- 6:30 Divine Liturgy in the intention of Mothers in Prayer

First Saturday of the month:

- 8:30 Divine Liturgy for the forgiveness of sins against the Immaculate Heart of Mary. ROSARY

13th of every month:

- 6:00pm - 12:00am Night Vigil

Every Wednesday:

- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY
Led by the prayer group "Children of the Holy Rosary"



ВІСНИК

Неділя, 3тє листопада, 2024 - Sunday, November 3rd, 2024
Tone 2, Gospel 8 2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 6:31-36



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

ПРОЄКТ ФІНАНСУВАННЯ ФАРБУВАННЯ ЦЕРКОВНОЇ ЗАЛИ. На останній зустрічі Пасторальної та Фінансової рад та інших парафіян, було вирішено почати збірку на ремонт церковної зали, балкону та сходів. Наша мета зібрати \$65,000.00. Ми усі маємо бажання, щоб наша церква була активна та мала більше активностей у церковній залі, але на жаль в такому стані це не можливо. Просимо про ваше добре серце.

о. Ярослав стає гарантом, що кожний цент залишиться на церковному рахунку.

РІЗДВЯНИЙ БАЗАР! Українська Католицька Церква Успіння Пресвятої Богородиці організовує Різдвяний Базар, який відбудеться у неділю 1го грудня 2024 з 9:00 - 16:00.

ТВОРЧА СТУДІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ (ОБНОВЛЕНО ГОДИНИ). При нашій парафії розпочинає роботу творча студія з катехитичним навчанням для дітей від 6-12 років. На дітей чекає: театральна майстерня, малювання, ліпка та ін. Вартість заняття \$25.00 в день (\$23.00 якщо оплата за весь місяць). Заняття проводяться в приміщенні канцелярії та будуть проводитися у середу та четвер для дітей 5-9 років з 17:00-18:30, для дітей 10-12 років з 17:30 до 19:00. За деталями та реєстрацією звертатися до канцелярії за тел: 905-279-9387 (Софія) або 437-557-9436 (Олеся).

ПОЖЕРТВИ НА НОВІ ЛІТУРГІЙНІ РЕЧІ

Наша Вітгарна та Марійська Дружини потребують нову одіж для прислужування під час Літургії.

Один дальматик для хлопців коштує \$200.00, дальматик для дівчат - \$150.00. Маємо потребу закупити дальматики у двох кольорах відповідно до літургійного року.

30 дальматик для хлопців - \$200.00 кожен

20 дальматик для дівчат - \$150.00 кожен

Якщо бажаєте скласти пожертви на одну або кілька з тих речей, прошу зголоситися до о. Богдана Винницького (особисто, по телефону, або через електронну пошту).

Упродовж листопада молимося за наших померлих, прощення гріхів та упокій їхніх душ. Списки імен просимо подавати нашим отцям у захристію або до канцелярії. Загальне поминання всіх померлих будемо служити о 6:30 вечора щоп'ятниці листопада, а саме: 8 листопада, 15 листопада, 22 листопада та 29 листопада.

CHURCH HALL PAINTING PROJECT FINANCING. At the last meeting of the Pastoral and Financial Councils and other parishioners, it was decided to start a collection for the repair of the church hall, balcony and stairs. Our goal is \$65,000.00. We all have a desire for our church to be active and have more activities in the church hall, but unfortunately in this situation it is not possible. We ask for your kind heart.

Fr. Jaroslaw becomes the guarantor that every cent will remain in the church account.

CHRISTMAS BAZAAR! Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church is currently organizing Christmas Bazaar to be held Sunday, December 1, 2024, from 9:00am – 4:00pm.

ART STUDIO FOR CHILDREN (HOURS UPDATED). We are starting an Art Studio for children with catechetical lessons for children from 6-12 years old. The children can look forward to: theatrical plays, drawing, pottery and others. Cost is \$25.00 per day (\$23.00 if payment for whole month).

Lessons take place in the church office, on Wednesday and Thursday evenings for children 5-9 y.o from 5:00-6:30 and for children 10-12 y.o. from 5:30 to 7:00pm. For further details please call the office 905-279-9387 (Sofia) or 437-557-9436 (Olesya).

DONATIONS FOR NEW LITURGICAL OUTFITS.

Our Altar Boys and Children of Mary need a sponsorship for the new Liturgical outfits. One dalmatic for boys costs \$200.00, dalmatic for girls - \$150.00.

For Liturgical year we need dalmatics in two colors.

30 dalmatics for Altar Boys - \$200.00 each

20 dalmatics for Children of Mary - \$150.00 each

If you would like to sponsor one or more of the above items, please speak with Fr. Bohdan Winnicki (personally, by phone, or by email).

Throughout November, we commemorate those who have left this world, we pray for the forgiveness of their sins and the repose of their souls. Please bring the lists of names to any priest in the sacristy or to the office. Commemoration of all the Departed Souls will be at 6:30 p.m. every Friday in November, namely: November 8th, November 15th, November 22nd and November 29th.



ВІСНИК

Неділя, 3тє листопада, 2024 - Sunday, November 3rd, 2024
Tone 2, Gospel 8 2 Cor. 11:31-12:9; Lk. 6:31-36



ПАРАФІЯЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS

МАЛАНКА. У суботу, 11 січня 2025 р., Успіння Пресвятої Богородиці спільно з Лицарями Колумба, Рада 5079 організують Маланку 2025, яка відбудеться в Trident Hall (UNF) за адресою 145 Evans Avenue. Вартість 195\$ за особу, повернення не підлягає. Квитки необхідно придбати заздалегідь, продажу при дверях не буде. За квитками, звертатися до п. Івана Гули 416-259-8932 або до п. Ярослав Форись 905-275-1557. **Квитки доступні у церковній канцелярії.**

«Відпіннім з Христом» Катехитичний Табір 2025 : Для дітей 3-8 класів! 9-15 березня, 2025 на Горі Марії в Анкастері. ОНЛАЙН реєстрація починається в неділю 24 листопада о год. 6-й веч. Зайдіть на сайт www.b4j.ca. та введіть код B4J2025. Програма є двомовна. Реєстрація закривається, коли всі місця будуть заповнені. Місця дуже обмежені - не відкладайте!

MALANKA. Dormition of Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's) in Mississauga and the Knights of Columbus, Council 5079 will be co-hosting Malanka 2025 on Saturday January 11, 2025, to be held at the Trident Hall (UNF) on 145 Evans Ave. Cost is \$195 per person, non-refundable. Tickets must be pre purchased, no sales at the door of the event. Call John Gula for tickets at 416-259-8932 or Jaroslaw Forsy at 905-275-1557. **Tickets are available in the church office.**

Break for Jesus 2025 Catechetical Camp: Attention children in grades 3-8! March 9-15, 2025 at Mount Mary Retreat Centre in Ancaster. ONLINE registration starts Sunday, November 24 at 6pm, at www.b4j.ca. Please enter code B4J2025. Registration will close when we reach the maximum number of participants. The program is bilingual. Space is very limited, so please register quickly.

Malanka 2025

Hosted by
Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church
& The Knights of Columbus (Sheptytsky Council)

January 11, 2025

Cocktails at 6:00 pm
Dinner at 7:00 pm
Late Night "KOZAK"
Buffet Table

Open Bar
Dancing
Raffles
Live Music by MANDRIVKA !

Address:
UNF Hall
145 Evans Avenue, Toronto, ON

IN SUPPORT OF UKRAINIAN WIDOWS AND ORPHANS

Tickets: \$195 per person
Advanced Ticket Sales Only - NO REFUNDS

For Tickets please contact John Gula at 416-259-8932
or Jaroslaw Forsy at 905-275-1557
Email: malanka@kofcsheptytsky.com

UKRAINIAN CATHOLIC WOMENS LEAGUE
Dormition of the Mother of God
St. Marys Ukrainian Catholic Church,
3625 Cawthra Rd., Mississauga, ON

PRESENTS

ORNAMENT BINGO

Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church
Church Hall,
3625 Cawthra Rd., Mississauga, ON

FRIDAY NOVEMBER 15TH

DOORS OPEN AT 6 PM
GAMES START AT 7 PM

\$20.00 ADMISSION INCLUDES:
BINGO CARD (Extra Cards \$5 each)
COFFEE/TEA,
PAMPUSHOK (DONUT) AT INTERMISSION

For More Information
Call: 416-371-5713



ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 3тє листопада, 2024 - Sunday, November 3rd, 2024

Розклад Літургійних Відправ / Schedule Of Liturgical Services



**МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ**

Неділя 3

- 8:00 †Степан з пан - Родина
†Стефанія, 40 днів з пан - Родина
- 9:30 За здоров'я та Боже Благословення для Павліни в День народження
- 11:00 За здоров'я Міли, Софії, Ярко та Ванесси Баблак
За здоров'я Ореста - Родина
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Понеділок 4

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 †Віктор, 40 днів з пан - Родина
†Богдан, †Дарія 3тє річниця з пан - Родина

Вівторок 5

- 9:00 Свята Літургія
- 18:30 Свята Літургія

Середа 6

- 9:00 †Михайло та †Ярослав з пан - Родина
- 18:30 Свята Літургія
- 19:30 Молебень до Пресвятої Богородиці. ВЕРВИЧКА.

Четвер 7

- 9:00 †Володимир, †Софія, †Теодор, †Катерина, †Софія - Родина
- 18:30 Свята Літургія

П'ятниця 8 СВЯТО: Собор архистратига Михаїла й інш. безтілесних сил

- 9:00 †Надія, 5річниця - Родина
- 18:30 †Марія, 1ша річниця з пан - Родина

Субота 9

- 9:00 †Михайло, 40 днів з пан - Родина
†Ігор Ткачук, 9 днів з пан - Родина
- 17:00 Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГ)

Неділя 10

- 8:00 За здоров'я та Боже Благословення для Катерини в День народження
- 9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
- 11:00 Свята Літургія в наміренні парафіян
- 18:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

ДОХІД ЗА ТИЖДЕНЬ

Недільна та святкові збірки: \$7,091.00, свічки: \$764.00

Загальний прихід за тиждень: \$7.855.00

ПОЖЕРТВИ У ФОНДИ ЗА ТИЖДЕНЬ

парафіяльні пожертви у «Будівельний Фонд»: \$4927.00

Квіти для церкви: \$220.00

Єпархіяльна програма для молоді: \$5.00

На Духовну Семінарію: \$105.00 Кава: \$227.50

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.

Нехай Господь винагородить Вас Столицею!

Sunday 3

- 8:00 †Stepan with pan - Family
†Stefania 40th day with pan - Family
- 9:30 For the health and God's Blessing for Pavlina on her birthday
- 11:00 For the health and God's Blessing for Mila, Sophia, Yarko and Vanessa Bablak
For the health and God's Blessing for Orest - Family
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

Monday 4

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 †Viktor 40th day with pan - Family
†Bohdan, †Daria 3rd anniversary with pan - Family

Tuesday 5

- 9:00 Divine Liturgy
- 6:30 Divine Liturgy

Wednesday 6

- 9:00 †Mykhailo and †Yaroslav with pan - Family
- 6:30 Divine Liturgy
- 7:30 Moleben to the Mother of God. ROSARY

Thursday 7

- 9:00 †Volodymyr, †Sofia, †Teodor, †Kateryna, †Sofia - Family
- 6:30 Divine Liturgy

Friday 8 FEAST: Archangel Michael & all the bodiless powers of Heaven

- 9:00 †Nadia, 5th anniversary - Family
- 6:30 †Maria, 1st anniversary with pan - Family

Saturday 9

- 9:00 †Mykhailo, 40th day with pan - Family
†Ihor Tkachuk, 9th day with pan - Family
- 5:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners (ENG)

Sunday 10

- 8:00 For the health and God's Blessing for Kateryna on her birthday
- 9:30 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 11:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners
- 6:00 Divine Liturgy for the intentions of the parishioners

WEEKLY INCOME

Sunday and feast day donations: \$7,091.00 candles: \$764.00

Total weekly income: \$7.855.00

FUNDS WEEKLY DONATIONS

personal donations towards "Capital Fund": \$4927.00

Flowers: \$220.00

Eparchial Youth Programme: \$5.00 Seminary Fund: \$105.00

Coffee: \$227.50

We thank you for your donations!

May Almighty God reward you a hundredfold!

Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства

NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000

PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility. We provide installation as well as product only. Free estimates.

Call: 416-885-9488

Email: info@rommaxcanada.com

www.rommaxcanada.com



Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661

www.sellwithoksana.com



КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ
ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ
13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA
BARRISTER & SOLICITOR
LAW OFFICE OF
SMITH & HUKOWICH
TEL: 416-259-7638
FAX: 416-259-7424
2405 Lakeshore Blvd. W.
Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6

Flower Fantasy
Lubomir Levitski
Unique flower decor
Tel: (905) 279-2215

3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5

289 Dundas St E, Unit #3
Mississauga, ON L5A 1X1
(905) 306-0908 info@orthoservice.ca

COOKSVILLE ORTHOFEET
Виготовляємо
• ортопедичні устілки • медичні braces
• ортопедичне квітання • back, knee, ankle
• компресійні панчохи • wrist, elbow
Приймаємо всі види страхівків

BCU Financial
Кредитова Співка Будучність

Вітаємо новоприбулих в Канаді!

Саме для вас - спеціальний пакет фінансових послуг!
Звертайтеся за деталями:

1-800-461-5941 | bcufinancial.com
info@bcufinancial.com

PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485
F: 905. 803. 8068

www.faithhopeandlovepharmacy.ca
faithhopeandlovepharmacy@gmail.com
1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6

СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ ПРОДУКТИ

future BAKERY (416) 231-1491
106 North Queen St.

25¢ off bread at factory outlet only

50¢ off huslanka

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

Meest

+1-800-361-7345 ca.meest.com

МІЖНАРОДНА ДОСТАВКА ПОСИЛОК І ГРОШОВИХ ПЕРЕКАЗІВ З 1989 РОКУ

- ПОСИЛКИ АВІА І МОРЕМ В УКРАЇНУ, РЕШТУ КРАЇН ЄВРОПИ, ТА АЗІЮ
- ПЕРЕСІЛКА ГРОШЕЙ В УКРАЇНУ НА БАНК, ТА З ДОСТАВКОЮ ГОТІВКИ ДОДОМУ
- ПОСИЛКИ З УКРАЇНИ З ПІСЛЯ-ОПЛАТОЮ В КАНАДІ

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.

MEET NEW MEEST AGENT
LOCATION OPERATED BY KANTOR

Завітайте до нас сьогодні! Наші двері вже відкриті, і ми з нетерпінням чекаємо на вас!

- Надійна доставка в Україну, інші країни Європи та Азії
- Зручний прийом і видача посилок

3643 Dixie Rd., Unit 3,
Mississauga, ON, L4Y 2B3
905-282-1568

УКУУК UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch
3635 Cawthra Rd.
905.272.0468

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Website
www.ukrainiancu.com